

NATIONAL UNIVERSITY OF IRELAND, GALWAY

SUMMER EXAMINATIONS, 2000

Beginners' Greek

GK101

Paper 1

EXAMINERS: Professor John Dillon
 Professor Colm Luibheid
 Professor John Madden

Time allowed: 3 hours

All questions to be answered

1. Translate

(ἀπέρχεται ὁ μαθητής. ὁ Στρεψιάδης τὸν Σωκράτη καλεῖ.)

ΣΤΡΕΨ. ὦ Σώκρατες, ὦ Σωκρατίδιον, δεῦρ' ἐλθέ.

ΣΩΚ. τίς ἐβόησε; τίς ἐβιάσατο εἰς τὸ φροντιστήριον τὸ τῶν σοφιστῶν;

ΣΤΡΕΨ. ἐβόησα ἐγώ, Στρεψιάδης Κικυννόθεν. ἀλλ' οὐκ ἐβιασάμην εἰς τὸ φροντιστήριον.

ΣΩΚ. τί με καλεῖς, ὦ ἐφήμερε; ἦλθες δὲ σὺ κατὰ τί;

ΣΤΡΕΨ. ἦλθον μαθητής εἰς τὸ φροντιστήριον. ἤδη γάρ σε ἤκουσα ὥς εἰ σοφός.

ΣΩΚ. εἰπέ μοι, τίς εἶπε τοῦτο; πῶς δ' ἤκουσάς με ὥς σοφός εἰμι;

ΣΤΡΕΨ. εἶπε τοῦτο τῶν μαθητῶν τις.

ΣΩΚ. τί δ' εἶπεν ὁ μαθητής; λέγε.

ΣΤΡΕΨ. εἶπε γὰρ ὁ μαθητής ὥς ψύλλα τις ἔδακε τὴν Χαιρεφώντος ὀφρύν. εἶτα ἐπὶ τὴν σὴν κεφαλὴν ἐπήδησε. σὺ δὲ τὸν Χαιρεφώντα ἤρου ὅπως οὗς τοῦς ἑαυτῆς πόδας ἐπήδησεν ἡ ψύλλα. ἀν-εμετρήσατε δ' ὑμεῖς οὕτως· πρῶτον μὲν γὰρ τὴν ψύλλαν ἐλάβετε καὶ ἔθετε εἰς κηρὸν θερμόν. ἐπειδὴ δὲ ψυχρὸς ἐγένετο ὁ κηρὸς, ἡ ψύλλα ἔσχεν ἐμβάδας τινὰς Περσικάς. εἶτα δὲ ἀν-εμετρήσατε τὸ χωρίον.

(with an admiring glance)

οὐδέποτε εἶδον ἔγωγε πρᾶγμα οὕτω σοφόν.

ΣΩΚ. οὐδέποτε εἶδες σὺ γε πρᾶγμα οὕτω σοφόν; ἀλλὰ πόθεν ὦν τυγχάνεις;

ΣΤΡΕΨ. Κικυννόθεν.

ΣΩΚ. οὐ γὰρ ἔλαθές με ἄγροικος ὦν, καὶ ἀμαθής.

ΣΤΡΕΨ. μὴ μέμφου μοι. ἀλλ' εἰπέ, τί δρᾷς

ἐπὶ ταύτης τῆς κρεμάθρας ὦν, ὦ Σώκρατες;

ΣΩΚ. (solemnly)

ἀεροβατῶ καὶ περιφρονῶ τὸν ἥλιον.

ΣΤΡΕΨ. τί δ' ἀπὸ κρεμάθρας τοῦτο δρᾷς, ἀλλ' οὐκ ἀπὸ τῆς γῆς; τί

ἐξευρίσκεις ἢ τί μανθάνεις, ἐπὶ κρεμάθρας ὦν;

ΣΩΚ. οὐδέποτε γὰρ ἐξηῦρον ἐγώ τὰ μετέωρα πράγματα οὐδ' ἔμαθον οὐδέν, ἀπὸ τῆς γῆς σκοπῶν. ἡ γὰρ γῆ ἔτυχε κωλύουσα τὴν φροντίδα.

2. Translate

ἦλθον χθές εἰς τὸ Λύκειον, ὦ Κρίτων, καὶ κατέλαβον Εὐθύδημόν τε καὶ Διονυσόδωρον διαλεγομένους μετ' ἄλλων πολλῶν. καὶ οἶσθα σύ γε ἀμφοτέρους τοὺς ἄνδρας, ὅτι καλὴν δόξαν ἔχουσι, προτρέποντες εἰς φιλοσοφίαν τοὺς ἀνθρώπους. ἐγὼ οὖν τοὺς ἐκείνων λόγους ἀκούειν βουλόμενος,

‘ὕμεις ἄρα’, ἦν δ' ἐγώ, ‘ὦ Διονυσόδωρε, δόξαν ἔχετε ὅτι προτρέπετε τοὺς ἀνθρώπους εἰς φιλοσοφίαν καὶ ἀρετὴν ἢ οὐ;’

‘δοκοῦμέν γε δὴ, ὦ Σώκρατες’, ἦ δ' ὅς.

‘εἶεν’, ἦν δ' ἐγώ. ‘δεῖ οὖν ὑμᾶς προτρέπειν τουτονὶ τὸν νεανίσκον εἰς φιλοσοφίαν καὶ ἀρετὴν. καλοῦσι δ' αὐτὸν Κλεινίαν. ἔστι δὲ νέος. ἀλλὰ διὰ τί οὐκ ἐξετάζετε τὸν νεανίσκον, διαλεγόμενοι ἐνθάδε ἐναντίον ἡμῶν;’

ὁ δ' Εὐθύδημος εὐθύς ἀνδρείως ἀπεκρίνατο·

‘βουλόμεθα δὴ ἐνθάδε διαλέγεσθαι, ὦ Σώκρατες. ἀλλὰ δεῖ τὸν νεανίσκον ἀποκρίνεσθαι.’

‘ἀλλὰ μὲν δὴ’, ἔφην ἐγώ, ‘ὅ γε Κλεινίας ἤδεται ἀποκρινόμενος. πολλάκις γὰρ πρὸς αὐτὸν προσέρχονται οἱ φίλοι ἐρωτῶντες καὶ διαλεγόμενοι, αἶψά δὲ λέγοντα αὐτὸν καὶ ἀποκρινόμενον ἐξετάζουσιν.’

καὶ ὁ Εὐθύδημος, ‘ἀκούε οὖν, ὦ Κλεινία’, ἦ δ' ὅς, ‘ἀκούσας δέ, ἀποκρίνου.’

ὁ δὲ Κλεινίας, ‘ποιήσω τοῦτο’, ἦ δ' ὅς, ‘καὶ ἀποκρινοῦμαι. ἡδομαι γὰρ ἔγωγε ἀποκρινόμενος. λέγε οὖν, ὦ Εὐθύδημε, καὶ ἐξετάζε. λέγων γὰρ δήπου καὶ ἐξετάζων ὁ σοφιστὴς προτρέπει τοὺς μαθητὰς εἰς ἀρετὴν.’

καὶ ὁ Εὐθύδημος ‘εἰπέ οὖν’, ἔφην, ‘πότεροί εἰσιν οἱ μανθάνοντες, οἱ σοφοὶ ἢ οἱ ἀμαθεῖς;’

καὶ ὁ νεανίσκος – μέγα γὰρ ἔτυχεν ὃν τὸ ἐρώτημα – ἠπόρησεν. ἀπορήσας δ' ἔβλεπεν εἰς ἐμέ, καὶ ἠρυθρίασεν.

ἐγὼ δ' ἐρυθριῶντα αὐτὸν ὁρῶν ‘μὴ φρόντιζε’, ἔφην, ‘μηδὲ φοβοῦ, ἀλλ' ἀνδρείως ἀποκρίνου.’

καὶ ἐν τούτῳ ὁ Διονυσόδωρος ἐγέλασεν, γελάσας δέ,

‘καὶ μὴν’, ἦ δ' ὅς, ‘εὐ οἶδ' ὅτι Εὐθύδημος αὐτὸν νικήσει λέγων.’

καὶ ἐγὼ οὐκ ἀπεκρινάμην. ὁ γὰρ Κλεινίας, ἕως ταῦτα ἔλεγεν ὁ Διονυσόδωρος, ἀποκρινάμενος ἔτυχεν ὅτι οἱ σοφοὶ εἰσιν οἱ μανθάνοντες.

3. Translate

- (Βδελυκλέων τῷ πατρὶ λέγει)
 ΒΔΕΛ. ἄκουε, ὦ πάτερ, οὐκέτι σε ἐάσω εἰς τὸ δικαστήριον ἀπιέναι, οὐδ' ἐμὲ λήσεις πειρώμενος ἐξιέναι.
 ΦΙΛ. (dismayed)
 τί τοῦτο; ἀλλ' ἀπολείς με, οὐκ ἐάσας ἐξιέναι.
 ΒΔΕΛ. (firmly)
 ἐνθάδε μένειν σε χρή, πάτερ, καὶ ἐμοὶ πιθέσθαι.
 ΦΙΛ. ἀλλ' ὅμως ἐγὼ δικάζω βούλομαι.
 ΒΔΕΛ. ἀνίστασο, ὦ πάτερ, ἐπεὶ τήμερον δικάσαι δυνήσῃ.
 ΦΙΛ. ἀλλὰ πῶς δικάζω μοι ἐξέσται, ἐνθάδε μένοντι;
 ΒΔΕΛ. ἐν τῇ σαυτοῦ οἰκίᾳ ἔσται σοι δικαστήριον καὶ τοῖς οἰκέταις δικάσαι ἐξέσται.
 ΦΙΛ. τί φῆς; ἀλλὰ τίνι τρόπῳ καὶ περὶ τίνος;
 ΒΔΕΛ. περὶ πολλῶν. φέρε γάρ. εἰσὶ γάρ σοι πολλοὶ οἰκέται, ἀλλὰ εὖ οἶσθ' ὅτι οἱ οἰκέται οὐ βούλονται παύσασθαι ἀδικούντες ἀλλ' αἰτιοὶ εἰσι πολλῶν κακῶν. χρή οὖν σε κατὰ σκοπον γενέσθαι τῶν πραγμάτων τῶν ἐν τῇ οἰκίᾳ γιγνομένων. καὶ ταῦτα τὰ κακὰ ἐξέσται σοι σκοπομένῳ τήμερον ἐξευρεῖν, ἐξευρόντι δὲ δίκην λαβεῖν. οὐκ οὖν ἂν βούλοιο τοῦτο δρᾶν, καὶ ἀναγκάζειν τοὺς οἰκέτας τῶν κακῶν παύσασθαι καὶ βελτίους γενέσθαι;
 ΦΙΛ. (eagerly)
 καὶ πάννυ βουλοίμην ἂν. ἀναπείθεις γάρ με τοῖς λόγοις. ἀλλ' ἐκεῖνο οὕτω λέγεις, τὸν μισθὸν ὁπόθεν λαβεῖν δυνήσομαι. οὐκ οὖν βούλοιο ἂν τὸ πρᾶγμα δηλοῦν;
 ΒΔΕΛ. λήψῃ παρ' ἐμοῦ.
 ΦΙΛ. (satisfied)
 καλῶς λέγεις.
 ΒΔΕΛ. καὶ ποιῆσαι τοῦτο ἐθέλεις ἂν;
 ΦΙΛ. τοῦτο ἂν ποιοίην.
 ΒΔΕΛ. ἀνάμενέ νυν. ἐγὼ γὰρ ταχέως ἤξω φέρων τὰ τοῦ δικαστηρίου ταῖς χερσί. νῆ Δία, ἐξοίσω πάντα.

4. Translate

THE PELOPONNESIAN WAR (431 B.C.)

Οὐ μέντοι συχνὸν χρόνον ἔμελλον οἱ Ἀθηναῖοι κατὰ γῆν τῶν ἄλλων πόλεων προὔχειν. πρῶτον μὲν γὰρ οἱ Βοιωτοὶ ἀπόστασιν ἐποίησαντο τῆς συμμαχίας, ἔπειτα καὶ οἱ Μεγαρήες, οἷς ἐβοήθουν οἱ Λακεδαιμόνιοι. ἀναγκασθέντες οὖν εἰρήνην ποιεῖσθαι πρὸς αὐτοὺς καὶ τοῦ πρὸς τοὺς Πέρσας πολέμου ἤδη παυσάμενοι, τοῖς οἰκοὶ πράγμασι προσείχον τὸν νοῦν, τὴν τε πόλιν ἀγάλμασι καὶ νεῶς καλλίστοις ἐκόσμησαν. ἅμα δὲ πρὸς τὴν ἐμπορίαν μᾶλλον ἐτρέποντο, ὥστε τοῖς Μεγαρεῦσι καὶ τοῖς Κορινθίοις εἰς ἄμιλλαν ἀφίκοντο. τοὺς μὲν οὖν Μεγαρέας ἐψηφίσαντο εἶργειν τῆς τ' ἀγορᾶς καὶ πάντων τῶν ἐν τῇ ἀρχῇ λιμένων, βουλόμενοι ἅμα τιμωρεῖσθαι αὐτοὺς διὰ τὴν ἀπόστασιν. ὕστερον δὲ τοῖς Κερκυραίοις πρὸς τοὺς Κορινθίους μαχομένοις συμμαχίαν ἐποίησαντο. τοῖς δὲ Λακεδαιμόνιοις, φοβουμένοις μὴ μείζον ἔτι ἰσχύοιεν οἱ Ἀθηναῖοι, ἔδοξε πόλεμον αὐτοῖς ἐπιφέρειν.